



## Bản thông tin

# Số 30 Bảng tiêu chuẩn Cư trú Tập thể cho người sa sút trí tuệ

Bảng tiêu chuẩn này giúp Quý vị khi chọn lựa một nơi cư trú tập thể (WG) cho người sa sút trí tuệ. Giúp thấy rõ, cái gì thực sự quan trọng với Quý vị. Hãy bình tĩnh suy xét, Quý vị có thể đóng góp được gì, nhưng cả những cái mà các thân nhân khác muốn và có thể là những gì Quý vị chờ đợi ở họ. Quý vị có thể cắt bớt hoặc bổ sung bảng cho hợp nhu cầu của mình và dùng những ô trống để điền vào.

Hãy sử dụng bảng này vào chọn lựa hoặc làm căn cứ cho quyết định. Có thể dùng nó làm cơ sở để trao đổi với các thân nhân, với dịch vụ chăm sóc hoặc với chủ nhà. Bảng cũng có thể giúp cho các ý định cải thiện.

Xin nhớ rằng: Không thể giải quyết tại chỗ tất cả như ý muốn. Nhưng các thân nhân cùng nhau có ảnh hưởng đáng kể và do đó có thể giúp cho những thân nhân sa sút trí tuệ được sống dễ chịu hơn.

### Người cư trú

1. Bao nhiêu người sống chung trong tập thể cư trú? Lượng người trong nhóm có hợp với quan niệm của tôi không?	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
2. Có phải tất cả đều bị sa sút trí tuệ không?	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
3. Thân nhân bị sa sút trí tuệ của Quý vị có hợp với những người cùng cư trú khác không, xét theo a) dạng bệnh tật, b) tuổi tác, c) sở thích riêng biệt và biện pháp điều trị?	a) có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/> b) có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/> c) có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
4. Tập thể những người cư trú ở đây có hòa hợp và thoải mái không? Có những tương tác giữa những người đó không?	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>

### Tự quyết

1. Thân nhân có thường xuyên gặp gỡ không a) thường xuyên, b) hiếm khi, c) tuyệt đối không? <i>Là người sẽ tới ở Quý vị nên hỏi đến những thân nhân tích cực và những người được chỉ định trông và xin các dữ liệu để liên hệ của họ. Cũng có thể đầu tiên Quý vị phải yêu cầu cơ sở dịch vụ hỏi những người kia xem họ có bằng lòng cho các dữ liệu về họ không.</i>	thường xuyên <input type="checkbox"/> hiếm khi <input type="checkbox"/> hoàn toàn không <input type="checkbox"/>
2. Ai mời đến các cuộc gặp gỡ, các thân nhân, cơ sở dịch vụ hay chủ nhà ?	
3. Có tồn tại một hội đồng của thân nhân không?	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
4. Các thân nhân có phát ngôn viên không? <i>Là người sẽ tới ở Quý vị hãy xin dữ liệu để liên lạc.</i>	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
5. Có thỏa thuận miệng hoặc văn bản nào về những vấn đề chung sống cơ bản?	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>

<i>Là người sẽ tới ở Quý vị hãy xin được biết hoặc phổ biến.</i>	
6. Ai quyết định cho người sẽ tới ở đến hoặc người cũ đi a) thân nhân, b) cơ sở dịch vụ với tham gia của thân nhân c) cơ sở dịch vụ?	
7. Ai quyết định mua sắm những phương tiện cao tiền như máy giặt, đồ gỗ a) thân nhân, b) dịch vụ chăm sóc với sự tham gia của thân nhân hoặc c) der dịch vụ chăm sóc?	
8. Có bao nhiêu người được người được chỉ định trông nom đại diện? Những người này có tham gia tích cực trong tập thể không? Họ có dự những cuộc họp để quyết định những việc quan trọng không? Họ có giao nhiệm vụ cho người khác trong phạm vi quyền lực pháp lý?	
9. Có những thỏa thuận cho sử lý các mâu thuẫn không (sử lý khiếu nại)?	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
10. Thân nhân có được xem hồ sơ chăm sóc bất cứ lúc nào không? Hồ sơ chăm sóc có được – như quy định – giữ kín không?	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/> có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
11. Những người trong nhà không cần chăm sóc hay các thân nhân giữ chìa khóa hộ và chìa khóa nhà? <i>Cái đó hợp lý vì họ là chủ nhà.</i>	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
12. Bao nhiêu người được thân nhân hoặc người được chỉ định trông nom thăm hỏi? Bao nhiêu người được thăm hỏi a) hàng tuần, b) hàng tháng, c) không bao giờ? <i>Quý vị sẽ nhận ra vai trò của thân nhân và người được chỉ định trông nom.</i>	
13. Có bao nhiêu thân nhân tham gia tích cực và với những gì vào sinh hoạt hàng ngày của tập thể?	
14. Tôi có thể dễ dàng từ nhà tới tập thể cư trú không?	
15. Vị trí của tập thể cư trú có giúp cho thân nhân đau ốm của tôi sống trong môi trường quen thuộc không? Tập thể cư trú có ở trong một khu vực sống động với nhiều khả năng hoạt động bên ngoài như đi dạo, thăm công viên, đi mua sắm?	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
16. Tập thể cư trú có giúp cho những người sẽ tới ở tìm hiểu họ không? Có tồn tại những điều kiện để a) thăm hỏi nhiều giờ, b) Cư trú thử, c) Tham dự một cuộc gặp gỡ của thân nhân, d) Trao đổi với thân nhân và dịch vụ chăm sóc?	

## Nhân viên

1. Trong tập thể cư trú có nhiều Dịch vụ chăm sóc làm việc không? Nếu có, có sự thỏa thuận cộng tác nào không?	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
2 Có những hứa hẹn chắc chắn nào về điều động nhân viên không?	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
3. Bao nhiêu nhân viên trông nom trong tập thể cư trú bao nhiêu người? <i>Hãy ghi lại số liệu. Quý vị có thể qua đó ước lượng được tỷ lệ chăm sóc.</i>	
4. Trong tập thể cư trú có thường xuyên có nhân viên được đào tạo ba năm làm việc không? <i>Hãy ghi lại số liệu. Quý vị có thể ước lượng được tỷ lệ nhân viên chuyên nghiệp, trong số các nhân viên làm việc trong tập thể cư trú.</i>	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
5. Ngày và đêm có nhân viên được đào tạo nào thường xuyên có mặt không? <i>Quy định về Luật tham gia cư trú (WTG) quy định như vậy, khi trong tập thể cư trú có một người thuộc cấp chăm sóc II hoặc cao hơn và bị sa sút trí tuệ.</i>	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
6. Có tăng gấp đôi số nhân viên trong thời gian cao điểm không? Nếu không, tại sao việc đó không cần thiết hoặc không thể thực hiện?	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
7. Thân nhân và người được chỉ định trông nom có luôn được biết nhân viên nào và lúc nào có mặt tại tập thể cư trú không và trình độ đào tạo của những người đó? Có thông báo kịp thời không?	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>

<i>Quý vị hãy yêu cầu dịch vụ chăm sóc, Quý vị chính là người giao việc.</i>	
8. Tập thể cư trú có người đối thoại cho các góp ý, câu hỏi, các vấn đề và các khiếu nại? <i>Quý vị xin cho biết và ghi lại các dữ liệu liên hệ cũng như thời gian có thể tiếp xúc!</i>	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
9. Bao nhiêu nhân viên đã được đào tạo thêm về tâm thần người già? <i>Quý vị hãy ghi lại số người. Quý vị sẽ ước tính được tỷ lệ những nhân viên được đào tạo chuyên cho chăm sóc người sa sút trí tuệ. Hãy hỏi dịch vụ chăm sóc về những kế hoạch theo hướng này của họ. Quý vị hãy hỏi xem có các nhân viên được đào tạo thích hợp không khi người cư trú có những biểu hiện bệnh lý khác.</i>	
10. Nhân viên được thay đổi thường xuyên hay rất ít? <i>Chú ý: Trong chăm sóc người bị sa sút trí tuệ sự liên tục có ý nghĩa rất quan trọng. Quý vị hãy nói với dịch vụ chăm sóc về vấn đề này.</i>	
11. Tập thể cư trú có những người làm việc thiện nguyện không?	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
12. Dịch vụ chăm sóc có hợp tác với các dịch vụ khác, với các chuyên viên điều trị và các cơ sở khác không? Họ đóng góp được những gì? <i>Quý vị hãy ghi lại những cơ sở hợp tác, như dịch vụ giúp đi lại, dịch vụ thăm hỏi, các dịch vụ thiện nguyện.</i>	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>

### Cư trú và nơi cư trú

1. Mỗi người cư trú được bao nhiêu thước vuông (phòng riêng cộng với phần diện tích chung)? <i>Quý vị hãy ghi lại số liệu. SWA quy định 30 thước vuông cho mỗi người. Phòng riêng của mỗi người không được nhỏ hơn 12 thước vuông và không quá 20 thước vuông. Quý vị chú ý số thước vuông diện tích phải tương ứng với tiền thuê nhà. Với các số liệu trong vùng quy định, Sở xã hội có thể nhận trả chi phí. Quý vị hãy lấy thông tin về việc này, nếu mẹ Quý vị trong tương lai có thể phải sống bằng trợ cấp xã hội có nhất định phải đặt đơn tại Sở xã hội trước khi ký hợp đồng không.</i>	
2. Tập thể cư trú có một khu vực có bảo vệ và tự do ra vào như sân che, ban công hoặc vườn không?	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
3. Những khu vực chung như bếp, phòng sinh hoạt, hành lang có đủ rộng và tiện lợi cho người cư trú không? <i>Quý vị hãy chú ý các chi tiết như</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Khu vực ăn và phòng ăn đủ lớn cho những người cư trú và nhân viên cùng ăn,</li> <li>• Bếp đủ lớn, để nhiều người có thể cùng nhau làm việc nấu ăn,</li> <li>• Có thêm một hoặc nhiều chỗ ngồi thoải mái,</li> <li>• Có đủ diện tích để đi lại và xoay chuyển các xe lăn, xe đẩy.</li> </ul>	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
4. Mỗi người cư trú có được một phòng riêng không?	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
5. Các phương tiện vệ sinh có thích hợp với số người cư trú và cho cả khi tăng nhu cầu sử dụng không?	
6. Căn hộ có thực sự không có những trở ngại và dễ đi vào không? <i>Quý vị cần đặc biệt chú ý, căn hộ phải có lối vào dễ đi trong hộ không có các bậc cửa, bậc cửa và cửa đủ rộng để các loại xe lăn xe đẩy có thể qua lại.</i>	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>
7. Căn hộ có được trang bị và bài trí ấm cúng và hợp nhu cầu không? Màu sắc và ánh sáng có hợp ý thân nhân Quý vị và Quý vị không? Người cư trú có thể mang giường tủ quen thuộc của mình đến không? Cửa có được bảo vệ không?	
8. Có các biện pháp phòng cháy không? Có đường thứ hai để thoát hiểm, có phương tiện cảnh báo khói hoặc một cảm biến báo khói, bình cứu hỏa, các biện pháp kỹ thuật phòng cháy trong khu vực	có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/>

<p>bếp và tắt bếp khi không có người trông nom không? Những người trông nom, người cư trú, và các thân nhân có được chuẩn bị trước khi có hỏa hoạn không? Có mặt thường xuyên ít nhất là một người trông nom không?  <i>Quý vị hãy trao đổi với dịch vụ chăm sóc hoặc chủ nhà về những vấn đề này.</i></p>	
--	--

### Chăm sóc, nội trợ, trông nom xã hội

<p>1. Có một chương trình chăm sóc và cung cấp riêng cho người bị sa sút trí tuệ?  <i>Quý vị hãy yêu cầu giải thích và công bố.</i></p>	<p>có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/></p>
<p>2. Dịch vụ chăm sóc tại các tập thể cư trú có những người sa sút trí tuệ có thể trình bày rành mạch những nhu cầu khác nhau của những người bệnh này được quan tâm đáp ứng như thế nào?  <i>Quý vị hãy yêu cầu cho xem và giải thích chương trình. Quý vị hỏi xem thuận lợi và thất thiệt có liên quan đến tập thể như thế nào, những kế hoạch nào đang tồn tại và dịch vụ chăm sóc sẽ làm việc cụ thể như thế nào để đáp ứng được những nhu cầu khác nhau.</i></p>	<p>có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/></p>
<p>3. Khi trạng thái sức khỏe tồi tệ hơn, những người cư trú có thể tiếp tục ở lại trong tập thể cư trú, và có thể là cho đến khi chết không?</p>	<p>có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/></p>
<p>4. Các nhân viên chăm sóc có lôi kéo những người cư trú vào các việc thường nhật như nấu ăn, giặt quần áo không?</p>	<p>có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/></p>
<p>5. Tập thể cư trú có các hoạt động nhóm không? Người cư trú có tham gia hăng hái không?</p>	<p>có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/></p>
<p>6. Tập thể cư trú có các hoạt động ngoài trời như đi dạo, đi chơi xa, đi mua sắm không? Tập thể cư trú có đủ nhân viên và cơ sở hợp tác để thực hiện những việc đó không?</p>	<p>có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/></p>
<p>7. Tập thể cư trú có thực hiện biện pháp khai thác tiềm năng không?  <i>Tuổi già nhất là khi sa sút trí tuệ khả năng nhớ lại giảm sút. Khai thác tiềm năng là biện pháp chìa khóa giúp khai thác các khả năng còn lại một cách chủ động để có thể duy trì chúng lâu dài.</i></p>	<p>có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/></p>
<p>8. Tập thể cư trú có áp dụng biện pháp Xác định giá trị không?  <i>Xác định giá trị là một phương pháp để trao đổi với những người già bị sa sút trí tuệ.</i></p>	<p>có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/></p>
<p>9. Tập thể cư trú có áp dụng kỹ thuật Kích thích vùng não không?  <i>Kích thích vùng não là một phương pháp thông qua tác động vào năm giác quan để mở đường trao đổi thông tin với người bệnh.</i></p>	<p>có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/></p>
<p>10. Những hoạt động được mời tham gia như nấu ăn, ăn chung, làm việc chung, dùng các phương tiện truyền thông có thích hợp ý muốn và nhu cầu của người cư trú ở đó không ?</p>	<p>có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/></p>
<p>11. Quy định thời giờ ăn uống và đi ngủ có thích nghi với thói quen cá nhân của người của người cư trú không? Quy định này có được áp dụng linh hoạt không?</p>	<p>có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/></p>
<p>12. Có thể đem một thú nuôi trong nhà đến không?</p>	<p>có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/></p>
<p>13. Những người trong tập thể trong giao tiếp có lịch sự và tôn trọng lẫn nhau không?</p>	<p>có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/></p>

### Tài trợ

<p>1. Có hợp đồng riêng về thuê nhà và chăm sóc không?</p>	<p>có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/></p>
<p>2. Chủ nhà và cơ sở dịch vụ có tỏ ra thật sự không phụ thuộc lẫn nhau?</p>	<p>có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/></p>

<p>3. Chi phí và dịch vụ có được trình bày rõ ràng minh bạch không?  <i>Cần phân biệt tiền thuê nhà, tiền nội trợ, chăm sóc và trông nom, chi phí quản lý. Quý vị hãy yêu cầu giải thích rõ, cụ thể các khoản phải trả và ghi chép lại, Quý vị sẽ nhận được cho chi phí đó những dịch vụ nào. Quý vị đề nghị cho một bản ước tính chi phí. Quý vị trao đổi với các thân nhân và người được chỉ định trông nom khác. Quý vị cần quan tâm xem những người cùng cư trú có được đối xử như nhau không.</i></p>	<p>có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/></p>
<p>4. Những người trong tập thể cư trú lâu dài có thể trả các chi phí từ thu nhập của họ không?  <i>Nếu không, trước khi vào ở Quý vị cần xin chỉ dẫn của Sở xã hội hữu trách những chi phí nào được chấp nhận và những chi phí nào Quý vị là thân nhân sẽ phải tham gia trả.</i></p>	<p>có <input type="checkbox"/> không <input type="checkbox"/></p>

Bảng tiêu chuẩn này xây dựng trên bảng tiêu chuẩn trong ấn phẩm „Tập thể cư trú cho người sa sút trí tuệ. Một dạng cư trú và trông nom“.

Trong công chăm sóc của Bang Berlin có nhiều thông tin đa dạng về cư trú tập thể có chăm sóc ngoại trú và một tổng quan với những dữ liệu dành cho việc liên lạc cũng như nhiệm vụ của các cơ sở đối thoại quan trọng nhất tại Berlin.

Internet: [www.berlin.de/pflege/index.html](http://www.berlin.de/pflege/index.html)

**Cộng tác viên Trạm Tư vấn Chăm sóc chúng tôi sẵn sàng  
tư vấn Quý vị**

**[www.pflegestuetzpunkteberlin.de](http://www.pflegestuetzpunkteberlin.de)**

Chủ quản các Trạm Tư vấn Chăm sóc Berlin là các Quỹ Chăm sóc Berlin và Bang Berlin.